

AKTUELLES AUS DEM GEMEINDERAT (BESCHLUSSPROTOKOLL)

11. Sitzung des Gemeinderates vom 28. November 2023

Online abrufbar auf www.vaduz.li

Das Sitzungsprotokoll wird dem Gemeinderat voraussichtlich an der Sitzung vom 19. Dezember 2023 zur Genehmigung vorgelegt. Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.

Vorplatz Vaduzer-Saal und PS Äule, Aufhebung Bodenleuchten Bauabrechnung

Mittels einem Gestaltungswettbewerbs wurde 2011 der Vorplatz beim Vaduzer-Saal und der Primarschule Äule umgestaltet. Das architektonische Konzept beruhte auf den Elementen grosser brauner Betonplatten, Natursteinband zur Betonung des Eingangs zum Vaduzer-Saal, versehen mit LED-Bodenleuchten, Aussparungen für Bepflanzungen, Kunstobjekten, Sitzbänken und Bodenleuchten entlang den angrenzenden Fassaden.

Bei eben diesen Bodenleuchten hat sich, trotz sorgfältiger Planung, Ausführung und Unterhalt gezeigt, dass diese ihre Funktion nicht zuverlässig erfüllen und es immer wieder zu Ausfällen kommt. Nach mehreren Interventionen durch Garantiarbeiten konnte dieses Problem nie vollständig behoben werden.

Mit diesem Projekt wurden diese Bodenleuchten durch Leuchten an den Dachrändern der Primarschule Äule und dem Vaduzer-Saal ersetzt. Hierfür wurden die Bodenleuchten entfernt, die aufgebohrten Betonplatten ersetzt und die neue Beleuchtung montiert.

Zusammenstellung der Kosten:

Verpflichtungskredit (GRB 065/22)		CHF	109'000.00
Bauabrechnung		CHF	87'923.95
Minderkosten	- 19.33 %	CHF	21'076.05

Durch die gute Planung und die speditive Umsetzung konnten zusätzliche Kosten vermieden werden.

Antrag:

Der Gemeinderat genehmigt die Bauabrechnung für die Aufhebung der Bodenleuchten auf dem Vorplatz Vaduzer-Saal und Primarschule Äule im Betrag von CHF 87'923.95 (inkl. MwSt.).

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Vaduzer-Saal Auswechslung Bühnenboden und Nutzlasterrhöhung Bühne ArbeitsvergabeBKP 378.2 Schreinerarbeiten Bühnenbereich

(Offenes Verfahren)

Bühnenbau Wertheim GmbH, D-97877 Wertheim CHF 217'521.50

Alle Angaben inkl. MwSt.

Die Arbeitsvergabe BKP 378.2 Schreinerarbeiten wurde im Offenen Verfahren ausgeschrieben. Die Firma Bühnenbau Wertheim GmbH hat als einzige Firma eine Offerte eingereicht. Die Bühnenbau Wertheim GmbH ist als Fachfirma für Bühnenböden bekannt und hat 1995 bereits den vorhandenen Bühnenboden eingebaut.

Diesem Antrag liegt bei:

- Offertvergleich und Vergabeantrag

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Vaduzer-Saal Neugestaltung Veranstaltungsräume ArbeitsvergabenBKP 211 Baumeisterarbeiten

(Direktvergabe)

Gassnerbau AG, 9490 Vaduz CHF 52'546.35

BKP 211.1 Gerüstbauarbeiten

(Direktvergabe)

Roman Hermann AG, 9494 Schaan CHF 84'387.15

BKP 214 Konstruktiver Holzbau

(Direktvergabe)

Frommelt Zimmerei und Ing. Holzbau AG, 9494 Schaan CHF 106'551.60

BKP 232 Elektroinstallationen
(Direktvergabe)

Ospelt Elektro-Telekom AG, 9490 Vaduz CHF 77'091.10

BKP 281.7 Parkettarbeiten
(Direktvergabe)

Schreinerei Konrad Jürgen Anstalt, 9490 Vaduz CHF 94'856.80

BKP 282.2 Wandverkleidungen
(Direktvergabe)

Schreinerei Konrad Jürgen Anstalt, 9490 Vaduz CHF 88'455.95

BKP 285.5 Künstlerische Wandgestaltung, Vorbereitende Massnahmen
(Direktvergabe)

Kostgeld AG, 9000 St. Gallen CHF 87'464.05

BKP 358 Gastronomieeinrichtungen
(Direktvergabe)

Marxer Gastrochem AG, 9491 Ruggell CHF 77'649.30

BKP 285.4 Künstlerische Wandgestaltung
(Direktvergabe)

Fontana & Fontana, 8645 Rapperswil-Jona CHF 103'185.30

Die künstlerische Wandgestaltung - Teil des Projektwettbewerbs-Überarbeitungsergebnisses - der Firma Fontana & Fontana basiert auf der langjährigen Erfahrung der Malerwerkstatt mit erstklassigem Ruf im Bereich der Malerarbeiten mit hohem künstlerischem Anspruch, u.a. im Bereich der Restaurierung, Konservierung, Dekorationsmalerei, Renovationsmalerei sowie dem Erhalt wertvoller Bauobjekte.

Das Angebot basiert auf den vorbereitenden Arbeiten der Oberflächen durch die Firma Kostgeld AG, welche in Kooperation mit der Firma Fontana & Fontana für die Realisierung von Gewerken zusammenarbeitet. Die anderen Malerarbeiten werden durch Vaduzer Malerbetriebe ausgeführt.

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Vaduzer-Saal Kellertheater (Brandschutzmassnahmen, Einbau Kühldecke) ArbeitsvergabenBKP 242 Kühldecke
(Direktvergabe)

Ospelt Haustechnik AG, 9490 Vaduz	CHF	96'205.35
-----------------------------------	-----	-----------

BKP 346 Kälteanlagen Apparate
(Direktvergabe)

Ospelt Haustechnik AG, 9490 Vaduz	CHF	36'856.80
-----------------------------------	-----	-----------

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Landhaus am Giessen, Sanierung und Erweiterung Hotel ArbeitsvergabenBKP 221.1 Fenster aus Holz-Metall (inkl. Kunststofffenster Sanierung)
(Direktvergabe)

Frommelt Noldi Schreinerei AG, 9494 Schaan	CHF	53'218.50
--------------------------------------------	-----	-----------

BKP 221.6 Aussentüren aus Metall
(Direktvergabe)

Mario Zandanell AG, 9490 Vaduz	CHF	73'176.65
--------------------------------	-----	-----------

BKP 222.00 Spenglerarbeiten
(Direktvergabe)

Spenglerei Biedermann AG, 9490 Vaduz	CHF	59'496.55
--------------------------------------	-----	-----------

BKP 224.0 Dachsanierung Bestand (Steildächer)
(Direktvergabe)

Franz Hasler AG, 9487 Benden	CHF	101'288.20
------------------------------	-----	------------

BKP 226.2 Verputzte Aussenwärmedämmung
(Direktvergabe)

Gipserei Claudio Cazzato, 9490 Vaduz	CHF	91'977.85
--------------------------------------	-----	-----------

BKP 233.00 Lieferung Leuchten und Lampen
(Direktvergabe)

Linexa AG, 9490 Vaduz CHF 81'855.50

BKP 271.0 Innere Gipserarbeiten und Trockenbau
(Direktvergabe)

Allure Anstalt, 9490 Vaduz CHF 102'175.50

BKP 300.31 Hotelbetten
(Direktvergabe)

Quaderer AG, 9490 Vaduz CHF 42'980.90

BKP 300.41 Vorhänge
(Direktvergabe)

Quaderer AG, 9490 Vaduz CHF 38'076.25

BKP 358.10 Kücheneinrichtung
(Direktvergabe)

Movanorm AG, 9490 Vaduz CHF 43'552.00

BKP 358.20 Gastroeinrichtungen
(Direktvergabe)

Hugentobler Kochsysteme AG, 3322 Schönbühl CHF 81'607.95

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Feuerwehrdepot Neubau Arbeitsvergabe

BKP 211.00 Baumeisterarbeiten, zusätzliche Kofferung
(Auftragserweiterung)

Wilhelm Büchel AG, 9487 Gamprin-Bendern CHF 99'992.70

BKP 237 Gebäudeautomation
(Direktvergabe)

Simconex AG, 9494 Schaan CHF 101'406.10

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Herrengasse, Gemeindewerkeleitungen, Kredit und Arbeitsvergabe

Teil der Erschliessung des Zentrums von Vaduz mit Fernwärme und -kälte ist die Verbindung über die Herrengasse, von der Hintergass herkommend, Richtung Adlerkreisel. Zeitnah muss dieser Leitungsstrang erstellt werden, da sich im Bau befindliche Objekte ihre Heizsysteme auf diesen Energieträger ausgerichtet haben. Die Koordinationsgespräche mit dem Land und den Werken haben zum Schluss geführt, dass eine Gesamterneuerung der Herrengasse durchgeführt werden soll.

Für die Planung soll einem qualifizierten Ingenieurbüro der Auftrag zur Projektierung der Gemeindewerkeleitungen der Herrengasse vom Gasthof Löwen bis zum Adlerkreisel erteilt und ein entsprechender Kredit genehmigt werden.

Antrag:

1. Der Gemeinderat spricht einen Kredit für das Projekt Herrengasse, Gemeindewerkeleitungen zum Betrag von CHF 100'000.00.
2. Der Gemeinderat erteilt dem Ingenieurbüro Verling AG, Vaduz den Auftrag für die Ingenieurleistungen, Projektierung für das Projekt Herrengasse, Gemeindewerkeleitungen zum Betrag von CHF 90'241.85 (inkl. MwSt.).

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Schwefelstrasse Nord, Schwefelweg bis Saminaableitkanal Arbeitsvergabe

Ingenieurleistungen
(Auftragserweiterung)

Ingenieurbüro Ingenium, 9490 Vaduz	CHF	41'733.10
------------------------------------	-----	-----------

Alle Angaben inkl. MwSt.

Das Ingenieurbüro Ingenium, Vaduz, wurde in der Gesamtsumme von CHF 209'610.00, aufgeteilt in Projektierung im Betrag von CHF 102'410.00 und Realisierung im Betrag von CHF 107'200.00, beauftragt. Die Höhe der Ingenieurleistungen ist abhängig von den Baukosten des Projektes. Da die Baukosten gegenüber der Schätzung, die der Offerte zu Grunde liegen, sich erhöht haben, muss das Auftragsvolumen für Abrechnung der Ingenieurleistungen um CHF 41'733.10 erhöht werden.

Der Verpflichtungskredit im Betrag von CHF 1'850'000.00 wird gemäss Prognose voraussichtlich um CHF 25'000.00 überschritten. Da sich das Projekt kurz vor der Bauabrechnung befindet, wird der notwendige Ergänzungskredit mit der Bauabrechnung beantragt.

Antrag:

Der Gemeinderat erteilt den „Erweiterungsauftrag Ingenieurleistungen“ an die Ingenium AG, Vaduz, im Betrag von CHF 41'733.10

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Zustandskataster Öffentliche Kanalisation, Zustandsbericht Fremdwasser 2024

Die Abwasserkanalisation mit insgesamt über 69 km Länge ist eine wesentliche Infrastrukturanlage der Gemeinde. Die Kenntnis über den Zustand der Abwasseranlagen ist deshalb für die anstehenden Kanalsanierungsarbeiten von grundlegender Bedeutung. Hierzu wurde im 2021 und 2022 eine Zustandserfassung und Zustandsbewertung der Kanalisation durchgeführt. Grundlage dieser Zustandserfassung sind flächendeckende Kamerabefahrungen aller Leitungen, welche älter als 10 Jahre sind. Für die Quantifizierung der Fremdwassermenge reichen diese Grundlagen jedoch nicht aus, da die Befahrungen eine Momentaufnahme darstellen und auch der Grundwasserstand und die Witterung eine grosse Rolle spielt.

Unter Fremdwasser versteht man Wasser, welches ungewollt der Kanalisation zufließt, wie z.B. Grundwassereinträge an Schadstellen. Dieses gelangt durch Infiltration von Oberflächen- und Grundwasser sowie durch Fehlanlüsse in die Kanalisation und letztlich zur Kläranlage, wo es unnötige Betriebskosten und eine reduzierte Effizienz der Reinigungsleistung verursacht. Zudem wird bei Regenereignissen die Abflusskapazität der Abwasserkanalisation schneller überschritten.

Gemäss Gewässerschutzgesetz darf unverschmutztes Abwasser, welches stetig anfällt, nicht der Kläranlage zugeführt werden. Die anteiligen Kosten zur Finanzierung der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Bendorf sind abhängig von der zur Kläranlage zugeführten Abwassermenge. Vor allem der Trockenwetterabfluss ist stark vom dem der Kanalisation zugeleiteten Fremdwasser abhängig.

Die letzte Erstellung eines Fremdwasserzustandsberichtes liegt nun schon über 13 Jahre zurück. Der Gemeinderat hat an der Sitzung vom 29. September 2009 dem Ingenieurbüro Frommelt, Vaduz, den Auftrag im Betrag von CHF 50'000.00 hierfür erteilt. Durch die Quantifizierung und Lokalisierung der Fremdwasserzuflüsse konnte mit den nachfolgenden Kanalsanierungen gezielt die Fremdwasserreduktion priorisiert werden. Die Ergebnisse waren erfreulich. Die Fremdwassermenge, und damit der Finanzierungsanteil der Gemeinde an den Betriebskosten der ARA, konnte deutlich reduziert werden.

Zur anstehenden Erstellung des Fremdwasserberichtes liegt der Bauverwaltung, Abteilung Tiefbau eine Offerte des Ingenieurbüros Frommelt, Vaduz, im Betrag von CHF 58'900.00 (inkl. MwSt. und Nebenkosten) vor. Die erforderlichen Kosten sind im Budget Tiefbau 2022 und 2023 enthalten.

Der Umfang der Ingenieurleistungen gliedert sich in zwei Phasen. In einem ersten Schritt werden die Grundlagen und vorliegenden Messdaten erarbeitet, um in einem zweiten Schritt Messungen

durchzuführen, welche im Zeitraum des höchsten Grundwasserspiegels im Frühsommer stattfinden. Die Ergebnisse und der Zustandsbericht werden bis im Herbst 2024 vorliegen.

Antrag:

Der Gemeinderat erteilt den Auftrag zur Erstellung des Zustandsberichts Fremdwasser an das Ingenieurbüro Frommelt, Vaduz, im Betrag von CHF 58'900.00 (inkl. MwSt. und Nebenkosten aller Art).

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Vernehmlassungsantwort betreffend die Totalrevision des Archivgesetzes

Mit Schreiben vom 12. September 2023 hat die Regierung die Gemeinde Vaduz eingeladen, zur "Totalrevision des Archivgesetzes" Stellung zu beziehen.

Die vorliegende Stellungnahme wurde im Namen aller Liechtensteiner Gemein-den ausgearbeitet.

Diesem Antrag liegt bei:

- Stellungnahme der Gemeinde Vaduz zur Totalrevision des Archivgesetzes

Antrag:

Der Gemeinderat verabschiedet die vorliegende Stellungnahme der Gemeinde Vaduz zu Händen des Ministeriums für Gesellschaft und Kultur.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 13 Anwesende

Petra Miescher, Bürgermeisterin